

Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas

(妊婦・乳幼児健診と予防接種)



Para fazer o exame que deseja traga a sua Caderneta de Saúde Materno-Infantil (Boshi Kenkou Techou), os respectivos Questionários para o Exame de Saúde (Kenkou Shinsa hyou) ou o Questionário de Exame Preliminar para Vacinação (Yobou Sesshu Yoshin hyou). Caso não tenha alguns desses questionários, entre em contato com o departamento responsável na prefeitura.

Maiores informações:

Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança (Kodomo Hoken Fukushi-ka)
Seção de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken-gakari)

☎ (059) 354-8187

Exame de Saúde

Gestantes, nutrizas e bebês (de 4 meses e 10 meses)	Dentário para gestantes	Crianças pequenas (1 ano e 6 meses e 3 anos e 6 meses)
 4 meses 10 meses	 4 meses 10 meses	 1 ano e 6 meses 3 anos e 6 meses
Nas instituições médicas designadas da província de Mie	Nas instituições médicas designadas	Prédio "Sougou Kaikan" 5º andar

Outros: Aproximadamente 1 mês antes do exame será enviado um comunicado para as crianças que se enquadram nas idades dos exames.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial para ajudar no custo do exame de 1 mês (até 4.000 ienes) e do teste de audição neonatal (até 3.000 ienes). Antes do teste é necessário ter o cupom de subsídio.

Vacinas preventivas (Yobou Sesshu) aplicadas pelas instituições médicas

- ◆ Vacina contra Rotavirus
- ◆ BCG
- ◆ Vacina dupla (difteria, tétano) (Nishu kongou)
- ◆ Vacina tetravalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano) (Yonshu kongou)
- ◆ Vacina Hib (contra meningite)
- ◆ Vacina preventiva contra o câncer no colo do útero (Shikyuu keigan yobou)
- ◆ Hepatite B
- ◆ Vacina Mista sarampo/rubéola (Mashin fuushin kongou)
- ◆ Encefalite Japonesa (Nihon nouen)
- ◆ Vacina pentavalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano, Hib) (Goshu Kongou)
- ◆ Vacina contra pneumococo infantil (Shouni-you haien kyuukin)
- ◆ Vacina contra catapora (Mizubousou)

Nota: Verifique a idade correspondente para cada tipo de vacina lendo a explicação que vem junto com o questionário de vacinação (Yobou sesshu yoshin-hyou). Caso não possua o questionário, entre em contato com o Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Quando a criança que irá receber a vacina for acompanhada de outras pessoas que não sejam seus responsáveis, é necessário apresentar uma carta de procuração (Ininjou). Caso necessite da procuração entre em contato com o Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial (Yobou sesshu hiyou ichibu hojo) para ajudar no custo da vacinação preventiva contra caxumba para crianças de 1 ano até o dia 31 de março do ano que começa a escola primária. O subsídio é de até 3.000 ienes por vez. Para receber o subsídio é necessário fazer a solicitação antes da vacinação. (o subsídio é pago até 2 vezes por pessoa)



Inscrição eletrônica



Exame dentário para crianças pequenas

Alvo: 2 anos e 6 meses e 3 anos e 6 meses
Local: Instituição odontológica encarregada
Outros: Será enviado um comunicado para a criança correspondente



Balcão de Consultas (相談窓口)

Sobre o dia a dia para estrangeiros:
diariamente 9h-17h
(exceto nas segundas-feiras e feriados)

Sobre os procedimentos de entrada, saída e permanência no Japão:
21 de abril (domingo) 13h-16h
É necessário fazer reserva

YIC - Centro Internacional de Yokkaichi (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center)
Yokkaichi-shi Hon-machi 9-8, Hon-machi Plaza 6F ☎ (059) 353-9955



Nossa Cidade Yokkaichi

Como usar a Biblioteca Municipal

(市立図書館の利用案内)

Na biblioteca municipal existe um acervo de livros, revistas e livros infantis escritos nos idiomas: português, espanhol, inglês e outros.

Qualquer pessoa pode lê-los livremente dentro da biblioteca. Além disso, os residentes da cidade, aqueles que trabalham ou estudam na cidade podem pegar o material do acervo emprestado. Para pegar livros emprestados, por favor, traga o Zairyu Card, carteira de motorista ou cartão do seguro de saúde.

Cada pessoa pode pegar até 10 livros emprestados, por 15 dias.



Dias de folga: Segundas-feiras e 2ª e 4ª terças-feiras do mês.

Horário de funcionamento: das 9h30 às 19h. Nos sábados, domingos e feriados das 9h30 às 17h.

Local: Yokkaichi-shi Kubota 1 choume 2 - 42

Maiores informações:

Biblioteca Municipal de Yokkaichi (Yokkaichi Shiritsu Toshokan)

☎ (059) 352-5108

Pedido de transferência bancária automática da taxa da merenda escolar do ano letivo de 2024

(2024年度 学校給食費の口座振替のお願い)

Para as famílias que têm crianças do ensino primário e ginásial que usam a merenda escolar das escolas públicas, informamos que a transferência bancária automática das despesas da merenda escolar para este ano, começará no dia 1º de julho. Ter cuidado para não esquecer de deixar dinheiro na conta do banco.

Pedimos para fazer o procedimento de transferência bancária automática para as pessoas que ainda não terminaram.

Procedimentos:

- ① Pedir o "Formulário de Solicitação de Transferência Bancária" da escola que frequenta.
- ② Preencher o "Formulário de Solicitação de Transferência Bancária".
- ③ Apresentar o "Formulário de Solicitação de Transferência Bancária" para o banco.

* Uma vez feito o procedimento de transferência bancária, quando for mudar para outra escola pública de ensino primário e ginásial, não precisará fazer o procedimento outra vez.

* A cidade cobrirá a taxa de transferência bancária

* Conclua o procedimento o mais rápido possível. Após ter feito o procedimento de transferência bancária, demorará cerca de 3 semanas a 1 mês.

* Se não puder registrar a conta a tempo, enviaremos um recibo de pagamento.



Instituições bancárias que fazem transferência bancária automática da merenda escolar

Sanjuusan Ginkou
Mizuho Ginkou
Aichi Ginkou
Kuwana Mie Shinyou Kinko
Yuucho Ginkou e Correios
Hyakugo Ginkou
Risona Ginkou
Chuukyuu Ginkou
Mie kita Nougyou Kyoudou Kumiai
Kitaise Ueno Shinyou Kinko
Oogaki Kyouritsu Ginkou
Toukai Roudou Kinko
Suzuka Nougyou Kyoudou Kumiai

Maiores informações:

Departamento de Educação Escolar (Gakkou Kyouiku-ka)

☎ (059) 354-8252

Os Estrangeiros também devem se inscrever no Seguro Nacional de Saúde e no Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada

(国民健康保険、後期高齢者医療保険は、外国人も加入しなければいけません)

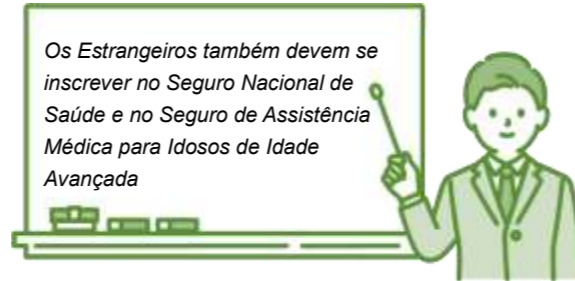
Pessoas com idade inferior a 75 anos que possui o registro de residente (*Juumin Touroku*) na cidade de Yokkaichi e que não estiver inscrito no seguro de saúde pública como da empresa onde trabalha (não é um seguro médico privado), devem por lei se inscrever no Seguro Nacional de Saúde (*Kokumin Kenkou Hoken*).

Para se inscrever no Seguro Nacional de Saúde deve apresentar: 1. Cartão de Permanência (*Zairyuu Card*), 2. Passaporte, 3. Documento que possa comprovar seu Número Individual (*My Number*), 4. Caso tenha se desligado do seguro de saúde da empresa, traga o comprovante de desligamento do seguro de saúde da empresa (*Kenkou Hoken Shikaku Soushitsu Shoumeisho*). Compareça no Departamento de Pensão e Seguro (*Hoken Nenkin-Ka*) no 3º andar da prefeitura ou nas subprefeituras (*Chiku Shimin Center*, com exceção da subprefeitura de Chuubu).

Já os residentes registrados na cidade maiores de 75 anos devem por lei se inscrever no Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada (*Kouki Koureisha Iryou Hoken*). Mesmo que não se inscreva, após o aniversário de 75 anos a inscrição é feita automaticamente e você receberá o cartão do Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada (*Kouki Koureisha Iryou Hoken*).

Além disso, pessoas com mais de 65 anos com deficiência física ou mental, têm a possibilidade de se inscrever no Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada (*Kouki Koureisha Iryou Hoken*). Os interessados devem entrar em contato com o Departamento de Pensão e Seguro (*Hoken Nenkin-Ka*).

Maiores informações:
Departamento de Pensão e Seguro (*Hoken Nenkin-ka*)
☎ (059) 354-8159



É necessário notificar ao se desligar do Seguro Nacional de Saúde

(国民健康保険を脱退するときは届出が必要です)

As pessoas que estão inscritas no Seguro Nacional de Saúde (*Kokumin Kenkou Hoken*) na prefeitura de Yokkaichi, ao entrar em outro seguro de saúde público (como o seguro de saúde da empresa onde trabalha), devem fazer a notificação de desligamento do Seguro Nacional de Saúde (*Kokumin Kenkou Hoken*) na prefeitura.

Para fazer a notificação de desligamento deve trazer os seguintes documentos: (1) O Cartão do Seguro Nacional de Saúde da cidade de Yokkaichi (*Kokumin Kenkou Hoken*). (2) Cartão do novo Seguro de Saúde recebido da empresa onde trabalha etc. (3) Documento que possa comprovar seu Número Individual (*My Number*). Compareça no Departamento de Pensão e Seguro (*Hoken Nenkin-Ka*) no 3º andar da prefeitura ou nas subprefeituras (*Chiku Shimin Center*), com exceção da subprefeitura de Chuubu (*Chuubu Chiku Shimin Center*).

Além disso, as pessoas que irão se mudar da cidade de Yokkaichi a outro município ou para o exterior devem se desligar do Seguro Nacional de Saúde de Yokkaichi (*Kokumin Kenkou Hoken*), e devolver o Cartão do Seguro de Saúde (*Kokumin Kenkou Hoken*).

Maiores informações:
Departamento de Pensão e Seguro (*Hoken Nenkin-ka*)
☎ (059) 354-8159



Sobre o Imposto de Veículo de Pequeno Porte (classificação por categoria)

(軽自動車税(種別割)の納付について)

O Imposto de Veículo de Pequeno Porte (classificação por categoria) (*Kei Jidousha-zei (Shubetsu Wari)*) do ano 2024 é tributado anualmente das pessoas que no dia 1º de abril do mesmo ano são proprietárias de motonetas, veículo de pequeno porte etc.

A Notificação para Pagamento de Imposto (*Nouzei Tsuuchi-sho*) - guia para pagamento de imposto) será enviada no início de maio aos proprietários. Faça o pagamento até o dia 31 de maio (sexta-feira). Quem perder a guia de pagamento, entre em contato na prefeitura com o Departamento de Promoção e Arrecadação (*Shuunou Suishin-ka*).

Lugares para fazer o pagamento:

Subprefeituras (*Chiku Shimin Center*) (exceto a subprefeitura Chuubu) da cidade etc. No Centro de Serviços de Atendimento Cívico (*Shimin Madoguchi Service Center*), no Departamento de Promoção e Arrecadação (*Shuunou Suishin-ka*) segundo andar da prefeitura, nos bancos, correios, lojas de conveniência e no eTAX. Se por algum motivo tenha dificuldades em pagar o imposto, venha sem demora fazer uma consulta.

Caso venda, doe o veículo para alguém, ou deixe de usá-lo, faça o trâmite de transferência de propriedade, ou de baixa. Se não fizer os procedimentos, mesmo depois de vender o veículo, será cobrado o imposto nos anos seguintes.

Maiores informações:
Consultas sobre tributação de impostos
Departamento de Imposto Municipal (*Shiminzei-ka*) ☎ (059) 354-8133
Consultas sobre o pagamento de impostos
Departamento de Promoção e Arrecadação (*Shuunou Suishin-ka*) ☎ (059) 354-8140 / (059) 354-8143

Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi

(四日市市内日本語教室リスト)

Lista de classes que oferecem cursos de japonês na cidade de Yokkaichi (atualização: março de 2024)

NOME	CONTATO	VOLTADO A (requisitos)	CONTEÚDO	DIA/HORÁRIO	TAXA	LOCAL
(1) "Curso de Japonês Kusunoki" (Kusunoki Nihongo Kyoushitsu)	Número do celular do responsável (Sra. Watanabe) ☎ 090-6077-3331 kusunoki.nihongo@gmail.com http://plaza.rakuten.co.jp/kusunokinihongo/	Sem restrição	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todos os domingos das 9h30 às 11h30	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Kura-machi 4-17 Naya Plaza (o estacionamento fica a 5 minutos a pé da estação JR Yokkaichi)
(2) "Grupo de Língua Japonesa Yokkaichi" (Yokkaichi Nihongo Circle)	Sra. Masumi Hayashi ☎ 090-7911-1610 mm_1229_fgmp@yahoo.co.jp http://ynihongo.web.fc2.com/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade ou nas proximidades	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as quartas-feiras das 19h20 às 20h45	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Nishiura 1-8-3 Centro Cívico Regional Chuubu (Chuubu Chiku Shimin Center) 2º andar (5 minutos a pé da estação Kintetsu Yokkaichi)
(3) "Curso de Japonês Noturno" (Yakan Nihongo Kyoushitsu)	Secretaria Viva Amigo ☎ 059-394-2407 viva.amigo2000@gmail.com https://www.facebook.com/vivaamigoviva/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as terças-feiras das 19h30 às 21h	Gratuito	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-25 Escola Primária Sasagawa (Sasagawa Shougakkou)
(4) "Sala de aula multicultural" (Tabunka Kyosei Kyoushitsu)	Salão de Integração Multicultural ☎ 059-322-6811 kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp https://www.facebook.com/kyouseisalon/	Estrangeiros adultos que moram na cidade ou nas proximidades	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos. Ensino da língua japonesa e do estilo de vida e cultural necessários para viver no Japão, além de aprofundar o relacionamento com a comunidade local.	Todas as semanas de segunda a sexta 10h às 11h30, 13h30 às 15h Todos os sábados das 10h30 às 12h	¥ 500 / 6 aulas ¥ 1.000 / 12 aulas	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-29-1 Salão de Integração Multicultural (Tabunka Kyousei Salon)
(5) "Sala de aula multicultural voltada para as crianças" (Kodomo muke Tabunka Kyousei Kyoushitsu)		Principalmente para crianças estrangeiras moradoras da cidade com idade escolar referente ao nível primário e ginásial		Todas as segundas, quartas e sextas das 15h às 16h Todos os sábados das 9h às 10h	Gratuito	
(6) "Grupo de Língua Japonesa YIC" (YIC Nihongo Circle)	Secretaria do Centro Internacional de Yokkaichi YIC (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center) ☎ 059-353-9955 FAX 059-355-5931 yic@yokkaichi-shinko.com https://yokkaichi-shinko.com/yic/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	1 aula (de 1 a 1,5 horas) por semana. Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Dentro do horário de funcionamento do Centro Internacional das 9h às 17h (fechado nas segundas e feriados)	Gratuito	Yokkaichi-shi Hon-machi 9-8 Hon-machi Plaza 6F
(7) "Curso de Japonês Tomisuhara" (Tomisuhara Nihongo Kyoushitsu)	Sra. Masako Hiramatsu ☎ 059-364-9538 hirama2509@sf.commufa.jp	Principalmente estrangeiros que residem na região de Tomisuhara	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as quintas-feiras das 19h às 20h30	¥ 100	Yokkaichi-shi Tomisuhara-chou 31-46 Centro Cívico Regional Tomisuhara (Tomisuhara Chiku Shimin Center)
(8) "Nihongo Cafe"	Sra. Yuuko Kida ☎ 080-7195-1098	Sem restrição	Aulas individuais ou em grupo pequeno	Irregular (2 a 4 vezes por mês) Anúncio no Facebook Curso online de japonês no 1º e 3º sábado do mês a partir das 19h	Curso on-line: gratuito (1,5 horas)	Somente online